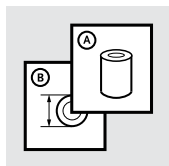


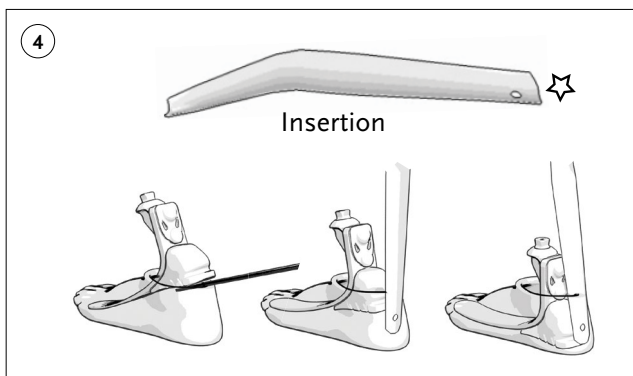
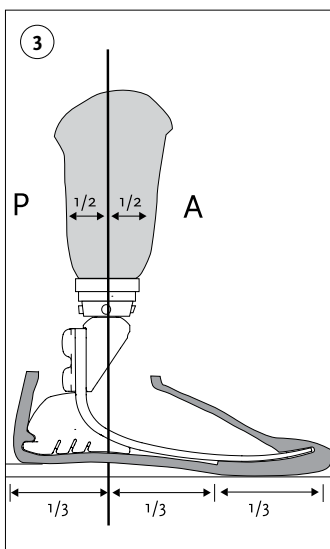
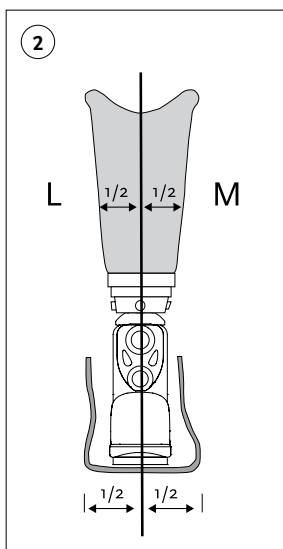
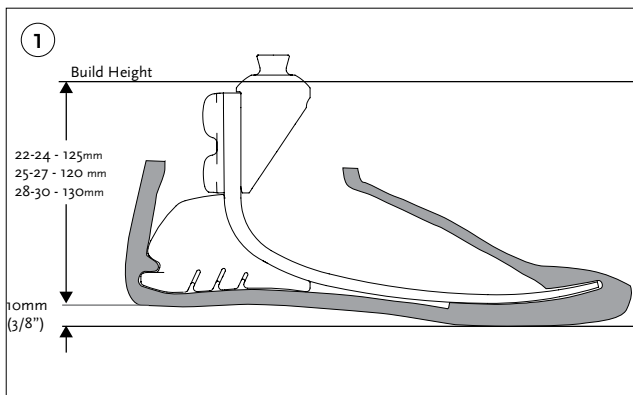


Instructions for Use

BALANCE™ FOOT J



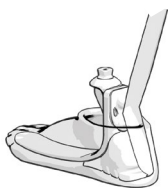
		3
EN	Instructions for Use	5
DE	Gebrauchsanweisung	6
FR	Notice d'utilisation	7
ES	Instrucciones para el uso	8
IT	Istruzioni per l'uso	9
NO	Bruksanvisning	10
DA	Brugsanvisning	11
SV	Bruksanvisning	12
EL	Οδηγίες χρήσης	13
FI	Käyttöohjeet	14
NL	Gebruiksaanwijzing	15
PT	Instruções de Utilização	16
PL	Instrukcja użytkowania	17
CS	Návod k použití	18
TR	Kullanım Talimatları	19
RU	Инструкция по использованию	20
JA	取扱説明書	21
ZH	中文说明书	22
KO	사용 설명서	23



5



Removal



ENGLISH

TECHNICAL SPECIFICATIONS (Figure 1)

- Male pyramid connection
- Clearance: 125mm (22-24)
120mm (25-27)
130mm (28-30)
- Net weight: Size 27, cat2 w/ pyramid: 322g
- Foot cover size 27: 254g
- MAX 136kg (300lbs).
- Available in sizes 22-30cm.

INDICATIONS FOR USE

- Balance Foot J is rated for low impact levels (community ambulators).
- Not suitable for sport and high-impact activities.

ALIGNMENT: Figure 2

BENCH ALIGNMENT (Figure 2 & 3)

1. Fit the foot cover (**Figure 3 & 4**).
2. Adjust to appropriate heel height (using the shoe).
3. Introduce appropriate socket angles.
4. The load line should fall through the 1/3rd mark on the brim of the foot cover. The mark represents the junction of the posterior and the middle third portion of the foot.

Dynamic Alignment

The foam heel provides cushioning at heel strike. The toe provides forward progression at toe off.

The heel to toe action can be influenced by:

- A-P positioning of foot
- Dorsi-Plantarflexion

SHOEHORN

When removing and installing the cover use shoehorn to avoid damage to foot or cover (**Figure 4 & 5**).

CAUTION

Be sure to dry the foot inside and out after using it in a wet environment.

TECHNISCHE ANGABEN (Abbildung 1)

- Männliche Pyramidenverbindung
- Mindestabstand: 125mm (22-24)
120mm (25-27)
130mm (28-30)
- Nettogewicht: Größe 27, Kat. 2, mit Pyramide: 322 g
- Fußabdeckungsgröße 27: 254 g
- Max. 136 kg.
- In den Größen 22 – 30 cm erhältlich

AUSWAHLKRITERIEN

- Balance Foot J ist geeignet für mäßig aktive Patienten (mit Gehhilfen)
- Nicht geeignet für sportliche Tätigkeiten und Sportarten mit hoher Stoßwirkung

AUSRICHTUNG: ABBILDUNG 2

GEOMETRISCHE AUSRICHTUNG: (Abbildung 2 & 3)

1. Anpassung der Fußabdeckung (Abbildung 3 & 4)
2. Einstellen der richtigen Fersenhöhe (mithilfe des Schuhs).
3. Wenden Sie die entsprechenden Schaftwinkel an.
4. Die Lastlinie sollte durch die Drittel-Markierung am Rand der Fußabdeckung verlaufen. Die Markierung stellt die Verbindung des hinteren und mittleren Drittels der Prothese dar.

DYNAMISCHE AUSRICHTUNG

Die Schaumstoffferse polstert beim Fersenauftritt. Der Zeh macht beim Zehenabstoß eine Vorwärtsbewegung.

Die Fersen-Zehen-Bewegung kann beeinflusst werden durch:

- die A-P-Positionierung der Prothese
- die Dorsi-Plantarflexion

SCHUHLÖFFEL

Wenn Sie die Prothesenabdeckung entfernen und aufsetzen, verwenden Sie den Schuhlöffel, um Schäden an der Prothese und/oder der Abdeckung zu vermeiden (Abbildung 4 & 5).

WARNUNG

Trocknen Sie die Prothese nach der Anwendung in einer feuchten Umgebung sorgfältig ab.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES (Figure 1)

- Connexion pyramide mâle
- Hauteur: 125mm (22-24)
120mm (25-27)
130mm (28-30)
- Poids net : Pointure 27, catégorie 2 avec pyramide : 322 g
- Enveloppe de pied de taille 27 : 254 g
- MAX 136 kg.
- Tailles disponibles 22-30 cm.

INDICATIONS D'UTILISATION

- Le Balance Foot J convient parfaitement aux activités à impact modéré (personnes se déplaçant au sein de la communauté).
- Il n'est pas adapté aux activités sportives et à impact élevé.

ALIGNEMENT : Figure 2

ALIGNEMENT DE LA PROTHÈSE (Figures 2 et 3)

1. Poser l'enveloppe de pied (**Figures 3 et 4**).
2. Réglez la hauteur de talon de façon appropriée (en utilisant la chaussure).
3. Réglez les aplombs de l'emboîture de façon appropriée.
4. La ligne de charge doit aussi passer au niveau du repère de l'enveloppe de pied (1/3 postérieur du pied). Le repère indique la jonction entre l'arrière et le tiers postérieur et le tiers moyen du pied.

ALIGNEMENT DYNAMIQUE

Le talon en mousse offre de la améliore l'amortissement lors de l'attaque du talon. L'orteil permet une progression vers l'avant lorsque le pied quitte le sol.

L'action talon-orteils peut être influencée par :

- Le positionnement A-P du pied
- La dorsiflexion plantaire

CHAUSSÉ-PIED

Il convient d'utiliser un chausse-pied lors du retrait et de l'installation de l'enveloppe de pied, afin d'éviter d'endommager le pied ou l'enveloppe (**Figures 4 et 5**).

ATTENTION

Séchez soigneusement l'intérieur et l'extérieur du pied après une utilisation en milieu humide.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (Figura 1)

- Conexión pirámide macho
- Espacio libre: 125 mm (22-24)
120 mm (25-27)
130 mm (28-30)
- Peso neto: Talla 27, cat. 2 con pirámide: 322g
- Talla de funda pie 27: 254 g
- MAX 136 kg.
- Disponible en tamaños 22-30 cm.

INDICACIONES DE USO

- Balance Foot J está indicado para niveles de impacto bajos (amputados ambulantes).
- No es apropiado para el deporte y actividades de alto impacto.

ALINEACIÓN: Figura 2

ALINEACIÓN ESTÁTICA: (Figuras 2 y 3)

1. Ajuste la funda para el pie (**Figuras 3 y 4**).
2. Ajuste hasta la altura del talón adecuada (utilizando el calzado).
3. Introduzca los ángulos adecuados para el encaje.
4. La línea de carga debe caer sobre la marca a 1/3 en el borde de la funda para el pie. La marca representa la unión de la parte posterior y el tercio medio del pie.

ALINEACIÓN DINÁMICA

El talón de espuma proporciona amortiguación para el movimiento del talón. La punta del pie proporciona progresión hacia adelante al levantar la punta del pie.

La acción talón-a-punta del pie puede verse afectada por:

- Colocación A-P del pie
- Flexión dorsoplantar

CALZADOR

Al retirar e instalar la funda utilice el calzador para evitar dañar el pie o la funda (**Figuras 4 y 5**).

PRECAUCIÓN

Asegúrese de secar el interior y exterior del pie después de utilizarlo en un ambiente húmedo.

SPECIFICHE TECNICHE (Figura 1)

- Connessione piramidale maschio
- Distanza: 125 mm (22-24)
120 mm (25-27)
130 mm (28-30)
- Peso netto: Misura 27, cat2 con piramide: 322g
- Copertura piede misura 27: 254 g
- MAX 136 kg.
- Disponibile in misure da 22/30 cm.

INDICAZIONI PER L'USO

- Il piede di bilanciamento J ha una taratura nominale per livelli di impatto bassi (ambulatori per comunità).
- Non idoneo ad attività sportive e ad alto impatto.

ALLINEAMENTO: Figura 2

ALLINEAMENTO A BANCO (Figura 2 e 3)

1. Montare la copertura del piede (**Figura 3 e 4**).
2. Regolare l'altezza del tallone appropriata (usando la scarpa).
3. Introdurre gli angoli dell'invasatura appropriati.
4. La linea di carico deve cadere attraverso il margine tra il segno un/terzo sul bordo della copertura del piede. La linea rappresenta la giunzione tra la parte posteriore e quella centrale del piede.

ALLINEAMENTO DINAMICO

Il tallone in spugna fornisce ammortizzazione al colpo del tacco. La punta fornisce l'avanzamento in avanti quando la pressione passa sulla punta per compiere il passo successivo.

L'azione tacco-punta può essere influenzata da:

- Posizionamento A-P del piede.
- Flessione dorsiplantare

CALZASCARPE

Quando si toglie e si applica la copertura, usare un calzascarpe per evitare di danneggiare il piede o la copertura (**Figura 4 ed 5**).

ATTENZIONE

Dopo aver usato il piede in un ambiente bagnato, accertarsi di averlo asciugato sia all'interno sia all'esterno.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER (Figur 1)

- Pyramidetilkobling for menn
- Klaring: 125mm (22-24)
120mm (25-27)
130mm (28-30)
- Nettovekt: Størrelse 27, kat2 m/ pyramide: 322g
- Fotdeksel størrelse 27: 254g
- MAK 136kg.
- Tilgjengelig i størrelsene 22-30cm.

INDIKASJONER FOR BRUK

- Balance Foot J er vurdert for lave støtnivåer (samfunnsfotgjengere).
- Ikke egnet for sport og større aktiviteter.

JUSTERING: Figur 2

BENKJUSTERING (Figur 2 og 3)

1. Fest fotdekslet (**Figur 3 og 4**).
2. Juster til riktig hælhøyde (med skoen).
3. Still inn hensiktsmessige hylsevinkler.
4. Belastningslinjen bør falle gjennom bakre tredjedelsmerket på kanten av fotdekslet. Merket representerer krysset mellom bakdelen og midtre tredjedel av foten.

Dynamisk justering

Skumhælen gir damping ved hælstøt. Tåen gir fremoverprogresjon ved tåløft.

Hæl-til-tåbevegelsen kan påvirkes av:

- A-P-posisjonering av fot
- Dorso-plantarfleksjon

SKOHORN

Når du fjerner og monterer dekslet, bruk skohorn for å unngå skade på foten eller dekslet (**Figur 4 og 5**).

FORSIKTIG

Sørg for å tørke foten på inn- og utsiden etter å ha brukt den under våte forhold.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER (Figur 1)

- Hanpyramide-forbindelse
- Frihøjde: 125mm (22-24)
120mm (25-27)
130mm (28-30)
- Nettovægt: Størrelse 27, cat2 m/ pyramide: 322 g
- Fodkosmese-størrelse 27: 254 g
- MAKS. 136 kg.
- Findes i størrelserne 22-30 cm.

RETNINGSLINJER FOR ANVENDELSE

- Balance Foot J er angivet til brug ved lav stødpåvirkning (lokal gangaktivitet).
- Ikke passende til sport og aktiviteter med høj stødpåvirkning.

OPSTILLING: Figur 2

BASISINDSTILLING (Figur 2 & 3)

1. Tilpas fodkosmesen (**Figur 3 & 4**).
2. Indstilling af en passende hælhøjde (ved brug af skoen).
3. Indstil passende hylstervinkler.
4. Belastningslinjen bør falde gennem tredjedelsmærket på kanten af fodkosmesen. Mærket markerer sammenføjnngen mellem den bagerste og midterste tredjedel af foden

DYNAMISK INDSTILLING

Skumhælen giver støddæmpning ved hælstød. Tåen giver fremadrettet progression ved tåafvikling.

Hæl til tå-bevægelsen kan påvirkes af:

- A-P-indstillingen af foden.
- Dorsal-plantarfleksion

Skohorn

Når du fjerner og påsætter fodkosmesen, skal der anvendes et skohorn for at undgå skader på foden eller fodkosmesen (**Figur 4 & 5**).

Forholdsregel

Sørg for, at tørre foden ind- og udvendigt, efter at have brugt den i et vådt miljø.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER (Figur 1)

- Hanpyramidkoppling
- Bygghöjd: 125mm (22-24)
120mm (25-27)
130mm (28-30)
- Nettovikt: Storlek 27, kat 2 med pyramid: 322 g
- Fotkosmetik storlek 27: 254 g
- MAX 136 kg.
- Finns i storlekarna 22-30 cm.

ANVÄNDARPROFIL

- Balance Foot J är avsedd för låga belastningsnivåer (personer som rör sig i och i närheten av hemmet).
- Den är inte lämplig för sport och höga belastningsnivåer.

INRIKTNING: Figur 2

BÄNKINRIKTNING (Figur 2 & 3)

1. Sätt på fotkosmetiken (**Figur 3 & 4**).
2. Ställ in lämplig höjd (med skon påsatt).
3. Ställ in lämpliga vinklar på hylsan.
4. Belastningslinjen skall vara vid 1/3-markeringen på kanten av fotkosmetiken. Denna markering visar var gränsen mellan den bakre och mittre tredjedelen av foten ligger.

DYNAMISK JUSTERING

Den elastiska hälen ger stötdämpning vid hälisättningen. Tådelen ger rörelseenergi framåt vid avrullning.

Rörelsen från häl till tå kan påverkas av:

- Fotens A-P-positionering
- Dorsi-plantarflexion

Skohorn

Använd skohorn vid av- och påtagning av fotkosmetiken för att undvika skada på foten eller kosmetiken (**Figur 4 & 5**).

Varning

Var noga med att torka foten både på insidan och utsidan när den använts i våt miljö.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ (Εικόνα 1)

- Σύνδεση ανδρικής πυραμίδα
- ΕΛΑΧ διάκενο: 125mm (22-24)
120mm (25-27)
130mm (28-30)
- Καθαρό βάρος: Μέγεθος 27, κατ. 2 με πυραμίδα: 322 g
- Μέγεθος καλύμματος ποδιού 27: 254 g
- ΜΕΓ 136 kg.
- Διατίθεται σε μεγέθη 22-30 cm.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Το Balance Foot J είναι κατάλληλο για χαμηλές δυνάμεις κρούσης (περιπατητικά άτομα σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους).
- Δεν είναι κατάλληλο για αθλητικές δραστηριότητες και δραστηριότητες με υψηλές δυνάμεις κρούσης.

ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ: Εικόνα 2

ΑΡΧΙΚΗ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ (εικονα 2 & 3)

1. Τοποθετήστε το κάλυμμα του ποδιού **(Εικόνα 3 & 4)**.
2. Προσαρμόστε το στο κατάλληλο ύψος πτέρνας (χρησιμοποιώντας το παπούτσι).
3. Ρυθμίστε την κατάλληλη γωνία για την υποδοχή.
4. Η γραμμή φόρτισης θα πρέπει να είναι εντός της ένδειξης 1/3 στην άκρη του καλύμματος του ποδιού. Η ένδειξη αντιπροσωπεύει το σημείο ένωσης του πίσω και του κεντρικού τριτημορίου του ποδιού.

ΔΥΝΑΜΙΚΗ ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ

Η αφρώδης πτέρνα παρέχει και απόσβεση κραδασμών κατά την επαφή της πτέρνας με το έδαφος. Το δάχτυλο του ποδιού παρέχει κίνηση προς τα εμπρός κατά τη στηρικτική φάση της βόδισης.

Η κίνηση της πτέρνας προς τα δάχτυλα μπορεί να επηρεαστεί από τα εξής:

- Προσθιοπίσθια τοποθέτηση του ποδιού
- Ραχιαία-πελματιαία κάμψη

Κόκαλο παπουτσιών

Κατά την αφαίρεση και την τοποθέτηση του καλύμματος, χρησιμοποιήστε το κόκαλο παπουτσιών για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στο πόδι ή στο κάλυμμα **(Εικόνα 4 & 5)**.

Προσοχή

Βεβαιωθείτε ότι στεγνώσατε την εσωτερική και εξωτερική επιφάνεια του ποδιού μετά τη χρήση σε υγρό περιβάλλον.

TEKNISET TIEDOT: (Kuva 1)

- Koiraspyramidiliitäntä
- Rakennekorkeus: 125mm (22-24)
120mm (25-27)
130mm (28-30)
- Nettopaino: Koko 27, luokka 2, pyramidilla: 322 g
- Kosmeettinen jalkaterä, koko 27: 254 g
- MAKS. 136 kg.
- Saatavilla kokoina 22–30 cm.

KÄYTTÖKOhteet

- Balance Foot J on suunniteltu matalan aktiivisuustason aktiviteetteihin (tavallinen kävely sisällä ja ulkona).
- Ei sovellu urheiluun tai muihin korkean aktiivisuustason toimintaan.

SUUNTAUS: Kuva 2

PENKKISUUNTAUS (Kuva 2 ja 3)

1. Aseta kosmeettinen jalkaterä paikalleen **(Kuva 3 ja 4)**.
2. Säädä kantapään korkeus sopivaksi (kengän kanssa).
3. Säädä holkin asetuskulmat sopivaksi.
4. Kuormituslinjan tulisi kulkea kosmeettisen jalkaterän reunassa olevan 1/3-merkin kautta. Merkki sijaitsee jalkaterän taka- ja keskikolmanneksen yhtymäkohdassa.

DYNAAMINEN SUUNTAUS

Vaahtomuovi kantapää antaa vaimentaa kantaiskua. Varvasosa antaa eteenpäin vievän voiman varvastyönnön aikana.

Seuraavilla tekijöillä voidaan vaikuttaa jalkaterän liikkeeseen kantapäältä varpaille:

- Jalkaterän A–P-asemointi.
- Dorsi-plantaarifleksio

Kenkälusikka

Poista ja asenna kosmeettinen jalkaterä kenkälusikan avulla, jotta jalkaterä ja sen suojuus eivät vahingoitu **(Kuva 4 ja 5)**.

Huomio

Huolehdi, että jalkaterä kuivataan sisä- ja ulkopuolelta sen jälkeen, kun sitä on käytetty märässä ympäristössä.

TECHNISCHE SPECIFICATIES (Afbeelding 1)

- Mannelijke piramide aansluiting
- Inbouwhoogte: 125mm (22-24)
120mm (25-27)
130mm (28-30)
- Nettogewicht: Maat 27, cat. 2 met/piramide: 322 g
- Voetovertrek maat 27: 254 g
- Max. 136 kg.
- Beschikbaar in maten 22-30 cm.

INDICATIES VOOR GEBRUIK

- Balance Foot J is geschikt voor lage impactniveaus (alledaags gebruik).
- Niet geschikt voor sporten en activiteiten met hoge impact.

UITLIJNING: Afbeelding 2

UITLIJNING VOETBLAD (Afbeelding 2 & 3)

1. Trek de voetovertrek aan (**Afbeelding 3 & 4**).
2. Pas aan tot de geschikte hielhoogte (met behulp van de schoen).
3. Stel de geschikte kokerhoeken in.
4. De belastingslijn moet doorlopen tot de markering 1/3rd op de rand van de voetovertrek. De markering duidt de kruising aan van de achterzijde en het middelste derde deel van de voet.

Dynamische uitlijning

De schuimhiel biedt demping bij hielcontact. De teen biedt voorwaartse progressie bij „toe off” (teen los van de grond).

De hiel naar teen actie kan beïnvloed worden door:

- A-P positionering van de voet
- Dorsi-plantairflexie

Schoenlepel

Gebruik een schoenlepel bij het uit- en aantrekken van de overtrek om schade aan de voet of overtrek te vermijden (**Afbeelding 4 & 5**).

Let op

Zorg ervoor dat de voet zowel aan de binnenzijde als de buitenzijde wordt gedroogd na gebruik in een vochtige omgeving.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (Figura 1)

- Conector piramidal macho
- Espaço livre mínimo: 125mm (22-24)
120mm (25-27)
130mm (28-30)
- Peso líquido: Tamanho 27, cat2 com pirâmide: 322 g
- Tamanho da cobertura de pé 27: 254 g
- MÁX 136 kg.
- Disponível nos tamanhos 22 – 30 cm.

INDICAÇÕES PARA A UTILIZAÇÃO

- O Balance Foot J está indicado para baixos níveis de impacto (deambulantes comunitários).
- Não é indicado para fazer desporto e actividades de elevado impacto.

ALINHAMENTO: Figura 2

ALINHAMENTO DE BANCADA (Figuras 2 e 3)

1. Adapte a cobertura de pé (**Figuras 3 e 4**).
2. Ajuste para a altura indicada do salto do sapato (com o sapato):.
3. Introduza um ângulo adequado do encaixe.
4. A linha de carga deverá posicionar-se na linha do primeiro terço do bordo da cobertura do pé. A linha representa a junção das porções posterior e terço médio do pé.

Alinhamento dinâmico

O salto em espuma confere acondicionamento durante o contacto inicial do calcanhar com o chão. O dedo do pé permite o avanço com dedo desligado.

A acção do calcanhar até ao dedo pode ser influenciada por:

- Posicionamento A-P do pé
- Flexão dorso plantar

Calçadeira

Para remover e instalar a cobertura utilize uma calçadeira para evitar danos no pé ou na cobertura (**Figuras 4 e 5**).

Atenção

Depois de utilizar o pé num ambiente húmido, não se esqueça de o secar por dentro e por fora.

日本語

技術仕様 (図 1)

- ・ オスピラミッド接続
- ・ 最小クリアランス： 125mm (22-24)
120mm (25-27)
130mm (28-30)
- ・ 正味重量：サイズ 27 カテゴリー 2 (ピラミッド付き) で 322g
- ・ フットカバー：サイズ 27 で 254g
- ・ 最大 136kg.
- ・ サイズ：22 ～ 30cm

使用適応

Balance Foot J は低衝撃レベル用の足部です（屋外を歩行する方）。スポーツや高衝撃を伴う活動には適しません。

アライメント：図 2

ベンチアライメント (図 2 & 3)

1. フットカバーに入れます (図 3 & 4)
2. 適切な差高に調整します (靴を使用)。
3. 適切なソケット角を設定します。
4. 荷重線がフットカバーの縁の 1/3 のマークに落ちるようにします。マークは足部の後方 1/3 と中央部 1/3 の接点を表します。

ダイナミックアライメント

フォームヒールは踵接地時に、ツシヨン性を提供します。つま先はトウオフ時の前方への推進力を提供します。

踵からつま先の動きは以下によって影響されます。

- ・ 足部の A-P 位置
- ・ 背屈 / 底屈

専用靴べら

足部またはカバーの損傷を防ぐため、カバーの着脱時には専用靴べらを使用してください (図 4 & 5)。

注意

湿気の多い環境で使用した後は、足部の内部と外部を必ず乾かしてください。

技术规格（图 1）

- 阳四棱锥连接件
- 最小间隙：
 - 125mm (22-24)
 - 120mm (25-27)
 - 130mm (28-30)
- 净重：尺寸 27，级别 2，带四棱锥：322 克
- 足套尺寸 27：254 克
- 最高 136 公斤。
- 可供尺寸 22-30 厘米。

适应症

- Balance Foot J 被评定为低冲击级别（社区步行者）。
- 不适用于体育以及高冲击活动。

对线：图 2

工作台对线（图 2 & 3）

1. 穿戴足套（图 3 & 4）。
2. 调整至合适的足后跟高度（用鞋子）。
3. 确定合适的接受腔角度。
4. 承重线应落在通过足套边缘 1/3 标记处。标记表示足部中后三分之一的分界点。

动态对线

泡沫后跟在足跟承重期产生 和缓冲。脚趾在登离期提供前进动力。

以下因素可能影响足后跟到脚趾的滚动过程：

- 脚板的前 - 后位置
- 跖屈 / 背屈

鞋拔

在取下和安装护套时，请使用鞋拔，以避免损坏足部或护套（图 4 和 5）。

小心

在潮湿的环境中使用后务必弄干脚板的里外两侧。

기술 사양 (그림 1)

- 볼록 피라미드 연결
- 최소 유격거리: 125mm (22-24)
120mm (25-27)
130mm (28-30)
- 순무게: (예) 사이즈 27, 피라미드 포함 카테고리 2번 기준으로 322g
- 발 외피 사이즈 27기준: 254g
- 최대 136kg.
- 발사이즈 범위: 22-30cm로 제공됩니다.

사용 적응증

- Balance Foot J는 낮은 활동범위(실외 보행) 등급입니다.
- 스포츠 및 높은 활동에는 적합하지 않습니다.

정렬: 그림 2

벤치 정렬 (그림 2 & 3)

1. 발 외피에 맞춥니다(그림 3 & 4).
2. 적절한 뒤꿈치 높이로 조정합니다(신발 사용).
3. 적절한 소켓 각도를 사용합니다.
4. 부하 라인은 발 외피 위 끝부분의 1/3 표시까지 떨어져야 합니다.
이 표시는 발 뒤쪽 이음부와 중간 1/3 지점을 나타냅니다.

동적 정렬

폼 뒤꿈치는 입각기 초기에 과 완충 효과를 제공합니다. 족지부는 발가락을 들 때 전방 진행을 제공합니다.

입각기(heel to toe) 동작에 영향을 미칠 수 있는 요소는 다음과 같습니다.

- 발의 A-P 위치
- 배측굴곡-저측굴곡

발외피 주걱

외피 제거 및 설치 시 주걱을 사용하여 발 또는 외피 손상을 방지하십시오(그림 4 & 5).

주의

습한 환경에서 사용한 후에는 발 안팎을 건조시키십시오.

EN – Caution: Össur products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standard is achieved only when Össur products are used with other recommended Össur components. If un-usual movement or product wear is detected in a structural part of a device at any time, the patient should be instructed to immediately discontinue use of the device and consult his/her clinical specialist. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE – Hinweis: Össur-Produkte- und Bauteile werden nach ihrer Entwicklung nach anwendbaren offiziellen Normen, oder bei Nichtvorliegen offizieller Normen, nach betriebsinternen Normen geprüft. Die Kompatibilität mit bzw. die Einhaltung dieser Normen ist nur möglich, wenn die Össur-Produkte mit anderen empfohlenen Össur-Komponenten verwendet werden. Sollte in einem strukturellen Teil der Vorrichtung irgendeine ungewohnte Bewegung oder Produktverschleiß auftreten, ist der Patient darauf hinzuweisen, die Benutzung der Vorrichtung auf der Stelle einzustellen und seinen Arzt oder Orthopädietechniker zu konsultieren. Dieses Produkt wurde für den Einsatz an ein und demselben Patienten entwickelt und geprüft. Die Vorrichtung darf NICHT an anderen Patienten eingesetzt werden. Sollten beim Tragen dieser Vorrichtung irgendwelche Probleme auftreten, kontaktieren Sie auf der Stelle den Arzt.

FR – Attention: Les produits et composants Össur sont conçus et testés selon les normes officielles standards ou selon une norme interne définie dans le cas où aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes ne sont obtenus que lorsque des produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur. En cas de mouvement inhabituel ou d'usure de la partie structurelle d'un dispositif, le patient doit immédiatement arrêter de l'utiliser et consulter son spécialiste clinique. Attention : Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES – Atención: Los productos y componentes de Össur han sido diseñados y probados según la normativa oficial aplicable o, en su defecto, una normativa interna definida. La compatibilidad y conformidad con dicha normativa solo está garantizada si los productos y componentes de Össur se utilizan junto con otros componentes recomendados o autorizados por Össur. Es necesario notificar al paciente que, si en algún momento detecta un desplazamiento inusual o desgaste en una de las partes estructurales de un dispositivo, debe cesar de inmediato su uso y consultar con su especialista clínico. Este producto ha sido diseñado y probado para su uso en un solo paciente, por lo que no se recomienda su uso por parte de diversos pacientes. Si se produce algún problema derivado del uso este producto, póngase en contacto inmediatamente con su especialista clínico.

IT – Avvertenze: I prodotti ed i componenti Ossur sono stati progettati e collaudati conformemente agli standard ufficiali applicabili o a uno standard interno in mancanza di standard ufficiali applicabili. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garantite solamente se i prodotti Ossur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Ossur consigliati. Qualora una parte strutturale del dispositivo mostri segni di usura anche meccanica, informare l'utente di sospendere immediatamente l'uso della protesi e di consultare il proprio tecnico ortopedico. Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato da un singolo utente e se ne sconsiglia l'impiego da parte di più utenti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

NO - Advarsel: Össur produkter og komponenter er utformet og testet i henhold til gjeldende offisielle standarder eller en internt definert standard når ingen offisiell standard gjelder. Kompatibilitet og samsvar med disse standardene oppnås bare når Össur produkter brukes sammen med andre anbefalte Össur komponenter. Hvis det oppdages uvanlig bevegelse eller produktslitasje i en strukturell del av en enhet til noen tid, bør pasienten få beskjed om å umiddelbart slutte å bruke enheten og ta kontakt med hans/hennes kliniske spesialist. Dette produktet er utviklet og testet basert på at det brukes av én enkelt pasient. Denne enheten skal IKKE brukes av flere pasienter. Hvis det oppstår problemer med bruk av dette produktet, må du straks ta kontakt med din medisinske fagperson.

DA – Forsigtig: Össur produkter og -komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til de gældende officielle standarder eller en brugerdefineret standard, hvis der ikke findes en gældende officiel standard. Kompatibilitet og overensstemmelse med disse standarder opnås kun, når Össur produkter anvendes sammen med andre anbefalede Össur komponenter. Hvis der når som helst konstateres en usædvanlig bevægelse eller slitage af produktet i en strukturel del af enheden, skal patienten instrueres til omgående at holde op med at anvende den pågældende protese og kontakte den behandlende kliniske specialist. Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af en patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

FI - Huomio: Össurin tuotteet ja komponentit on suunniteltu ja testattu sovellettavien virallisten suunniteltujen vaatimusten mukaisesti tai sisäisesti määriteltyn standardin vaatimusten mukaisesti, kun yksikään virallinen standardi ei sovellu. Näiden standardien mukaiset vaatimukset täytetään ja yhdenmukaisuus saavutetaan vain silloin, kun Össurin tuotteita käytetään yhdessä muiden suositeltujen Össurin komponenttien kanssa. Jos laitteen rakenteissa havaitaan milloin tahansa epätavallista liikettä tai tuotteen kulumista, potilasta on kehoitettava lopettamaan laitteen käyttö välittömästi ja ottamaan yhteys kliniseen asiantuntijaan. Tuote on suunniteltu ja testattu käytettäväksi vain yhdellä potilaalla. Se on henkilökohtainen tuote, eikä sitä saa milloinkaan käyttää useammilla potilailla. Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota välittömästi yhteys hoitoalan ammattilaiseen.

SV – Var försiktig! Össur-produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller tillämpliga industristandarder eller lokala standarder där det inte finns officiella standarder. Kraven i dessa standarder uppfylls endast när Össur-produkter används med andra rekommenderade Össur-produkter. Patienten ska instrueras att omedelbart avbryta användningen av produkten och rådgöra med sin kliniska specialist om han/hon upptäcker en ovanlig rörelse eller slitage på någon av produktens konstruktionsdelar. Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

EL – Προσοχή: Τα προϊόντα και τα εξαρτήματα της Össur έχουν σχεδιαστεί και ελεγχθεί σύμφωνα με τα εφαρμοσίμα, επίσημα πρότυπα ή ένα ενδοεταιρικό προκαθορισμένο πρότυπο, όταν δεν υφίσταται κάποιο επίσημο πρότυπο. Πρότυπο ISO. Η συμβατότητα και η συμμόρφωση με αυτά τα πρότυπα επιτυγχάνεται μόνο όταν τα προϊόντα και τα εξαρτήματα της Össur χρησιμοποιούνται με άλλα συνιστώμενα εξαρτήματα της Össur ή άλλα εγκεκριμένα εξαρτήματα. Εάν εντοπιστεί ασυνήθιστη κίνηση ή φθορά του προϊόντος σε δομικό τμήμα της συσκευής οποιαδήποτε στιγμή, θα πρέπει να συμβουλευτείτε τον ασθενή να σταματήσει

αμέσως να χρησιμοποιεί το προϊόν και να συμβουλευτεί τον κλινικό ειδικό του. Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και ελεγχθεί βάσει της χρήσης από έναν ασθενή. Είναι προϊόν μίας χρήσης και δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται από πολλούς ασθενείς. Εάν προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα με τη χρήση του παρόντος προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον ιατρό σας.

NL - Opgelet: Össur producten en onderdelen zijn ontworpen en getest naar toepasselijke, officiële maatstaven of naar onze eigen normen wanneer er geen officiële maatstaven beschikbaar zijn. Compatibiliteit en naleving van deze normen wordt alleen verkregen wanneer Össur producten en onderdelen met andere aanbevolen Össur producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt. Als de patiënt abnormale beweging of slijtage van een structureel onderdeel van de prothese ontdekt, moet hij/zij het gebruik van het product onmiddellijk staken en contact opnemen met zijn/haar klinisch specialist. Dit product is ontworpen en getest voor één gebruiker. Gebruik van dit product door meerdere patiënten wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Os produtos e componentes da Össur são fabricados e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou normas internas definidas quando não seja aplicável nenhuma norma oficial. A compatibilidade e a conformidade com estas normas apenas são alcançadas se os produtos da Össur forem utilizados com outros componentes recomendados pela Össur. Se a qualquer momento for detectado algum movimento estranho ou desgaste na estrutura de um dispositivo, o paciente deve ser instruído a interromper de imediato o uso do dispositivo e consultar o seu especialista clínico. Este produto foi fabricado e testado com base na utilização por um único paciente e não deve ser utilizado em múltiplos pacientes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contato com o seu especialista clínico.

日本語 注意:オズール製品および部品は当該の公的基準または企業指定基準(公的基準が適用されない場合)に対応するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他の推奨オズール部品と共に使用された場合にのみ有効です。器具の構造部品に異常な動作や摩耗がみられたときはいつでも、器具の使用を直ちに中止し、かかりつけの医師や臨床専門家に連絡するよう患者に指示してください。本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直にかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 - 注意: 产品和部件系依据适用的官方标准或内部定义的标准(当没有适用的官方标准时)设计和测试。Össur产品只有在与其他推荐的Össur部件一起使用时才能保证与此标准兼容,并符合此标准的要求。任何时候如果发现设备的结构部件出现不正常的移位或磨损,应立即告知患者停止使用本设备并咨询其临床医生。本产品经过设计和测试,供单个患者使用,不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题,请立即联系您的医生。

한국어 - 주의: Össur 제품 및 구성품은 해당 공식 표준을 따라 설계 및 검사하였으며 해당 공식 표준이 없는 경우 규정된 내부 표준을 따랐습니다. 단, 이들 표준에 대한 적합성 및 준수성은 Össur 제품을 다른 권장 Össur 구성품과 함께 사용할 경우에만 확보됩니다. 언제든지 비정상적인 동작이나 제품의 마모 등이 제품의 구조부에서 감지될 경우 환자는 즉시 제품 사용을 중단하고 담당 임상전문가에게 문의해야 합니다. 본 제품은 개별 전용으로 설계되었고, 검사 완료되었습니다. 반드시 1인이 사용해야 하며 여러 환자가 사용하면 안 됩니다. 본 제품 사용과 관련하여 문제가 발생할 경우 즉시 의료 전문가에게 문의하십시오.

Össur Americas
27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610, USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
ossurusa@ossur.com

Össur Canada
2150 – 6900 Graybar Road
Richmond, BC
V6W OA5 , Canada
Tel: +1 604 241 8152

Össur Europe BV
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
info-europe@ossur.com

Össur Deutschland GmbH
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen, Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
info-deutschland@ossur.com

Össur UK Ltd
Unit No 1
S:Park
Hamilton Road
Stockport SK1 2AE, UK
Tel: +44 (0) 8450 065 065
ossuruk@ossur.com

Össur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
info@ossur.com

Össur Iberia S.L.U
Calle Caléndula, 93 -
Miniparc III
Edificio E, Despacho M18
28109 El Soto de la Moraleja,
Alcobendas
Madrid – España
Tel: 00 800 3539 3668
orders.spain@ossur.com
orders.portugal@ossur.com

Össur Europe BV – Italy
Via Baroaldi, 29
40054 Budrio, Italy
Tel: +39 05169 20852
orders.italy@ossur.com

Össur Asia
2F, W16 B
No. 1801 Hongmei Road
200233, Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1700
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific
26 Ross Street,
North Parramatta
Sydney NSW, 2152 Australia
Tel: +61 2 88382800
info-asiapacific@ossur.com

Össur South Africa
Unit 4 & 5
3 on London
Brackengate Business Park
Brackenfell
7560 Cape Town
South Africa
Tel: +27 0860 888 123
infosaa@ossur.com

Össur Head Office
Grjótháls 5
110 Reykjavík, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

